



GHID

REGULI PENTRU PREZENTAREA REFERINTELOR  
BIBLIOGRAFICE ȘI CITAREA RESURSELOR DE INFORMARE

RED.: 02

GH. RBCSI. ULIM

Pag. 1 / 12

„Aprobat”:

Senatul Universității Libere Internaționale din Moldova,  
proces-verbal nr. 8 din 24 iunie 2020

Rector ULI  Ilian GALBEN



GHID

REGULI PENTRU PREZENTAREA REFERINTELOR BIBLIOGRAFICE  
ȘI CITAREA RESURSELOR DE INFORMARE

	NUME, PRENUME	FUNCȚIE	SEMĂȚURA	DATA
VERIFICAT/ COORDONAT	Vitalie GAMURARI Dr., conf. univ.	Prorector pentru Cercetare Științifică și Studii Doctorale		23.06.2020
ELABORAT	Elena ROBU Dr., conf. univ.	Director Școala Doctorală		22.06.2020

Chișinău, 2020



## Ghid

### REGULI PENTRU PREZENTAREA REFERINTELOR BIBLIOGRAFICE ȘI CITAREA RESURSELOR DE INFORMARE

RED.: 02

GH. RBCSI. ULIM

Pag. 2 / 12

**Ghidul a fost examinat și aprobat de Consiliul pentru Asigurarea Calității, Consiliul Științific ULIM, proces-verbal nr. 8 din 18 iunie 2020**

#### INDICATORUL REVIZIILOR

Nr.	Ediția / revizia data	Conținut sumar sau Modificare / analiză	Elaborat	Aprobat
			Funcție. Nume, Prenume și semnătura	



### 1.1. Dispoziții generale

1. Citările și referințele bibliografice sunt componente obligatorii pentru orice lucrare științifică: articol, carte, referat, comunicare, teză de doctor, master, licență etc.
2. Referința bibliografică reprezintă datele care descriu o resursă de informare (sau o parte a ei) citată într-o lucrare, în baza cărora aceasta poate fi identificată și localizată.
3. Referințele bibliografice reflectă gradul eticii și culturii informației a unui cercetător.
4. Referințele bibliografice sunt expresia documentării autorului vis-a-vis de problema cercetată.
5. În Republica Moldova pentru alcătuirea referințelor bibliografice se utilizează standardul SM ISO 690:2012 Informare și documentare. Reguli pentru prezentarea referințelor bibliografice și citarea resurselor de informare (ISO 690:2010, IDT), (aprobat prin Hotărârea Institutului Național de Standardizare și Metrologie nr. 871-ST din 05.04.2012 și pus în aplicare din 30 aprilie 2012;), care stabilește regulile și principiile de bază pentru prezentarea referințelor bibliografice.
6. Obiect al referințelor bibliografice pot fi toate tipurile de documente publicate sau nepublicate (electronice) sau părțile lor componente:
  - 6.2.1. Cărți și publicații monografice tipărite
  - 6.2.2. Cărți și publicații monografice electronice
  - 6.2.3. Contribuții în publicații seriale tipărite – Contribuții în publicații seriale electronice
  - 6.2.4. Tipuri speciale de documente (teze, autoreferate, brevete de invenții, standarde ș.a.).
7. Standardul ISO 690 propune 3 modalități de prezentare a referințelor publicațiilor din care sunt extrase citatele:
  - a) Referință inserată în text între paranteze rotunde;
  - b) Referință inserată în text între paranteze patrate cu indicarea sursei la finele lucrării în Bibliografie;
  - c) Referință adăugată textului ca notă de subsol.Pentru evitarea reproducerii integrate a referinței bibliografice se folosește termenul latin Ibidem (tot acolo, în limba rusă – “там же”), dar numai când următorul citat vine imediat după prima referință.

### 1.2. Redactarea bibliografiei

8. Elaborarea unei lucrări științifice necesită prezentarea referințelor bibliografice utilizate și a citărilor din alte opere.
9. Bibliografia este informația despre documente tipărite și manuscrise, selectată și aranjată într-o anumită ordine, pentru o mai bună valorificare a conținutului lor de informații de către utilizator; o listă alfabetică de cărți, articole, resurse electronice, pe care le folosești în realizarea unei lucrări/consultarea unui subiect.
10. Referința bibliografică reprezintă datele care descriu o resursă de informare (sau o parte a ei) citată într-o lucrare, în baza cărora aceasta poate fi identificată și localizată. Referințele bibliografice sunt parte componentă a aparatului științific al unei lucrări: articol, carte, referat, comunicare, teză de doctor, master, licență etc.
11. Referințele bibliografice trebuie:
  - a) Să înglobeze toate informațiile necesare pentru a identifica ușor documentul în cauză;



- b) Prezentarea referințelor în lista de referințe trebuie să fie deslușită, să nu conțină prescurtări de cuvinte în afara celor prevăzute de Stasul în vigoare;
- c) Fiecare element bibliografic al unui sau altui document trebuie separat cu ajutorul semnelor de punctuație (.) sau (,)
12. O referință poate fi:
- a) o parte a unei liste de resurse informaționale;
  - b) un rezumat sau o analiză critică;
  - c) o notă anexată la un text sau încorporată în text reprezentată la subsol sau la sfârșitul textului.
13. Principala sursă de informație pentru întocmirea referinței bibliografice este documentul propriu-zis și, în primul rând, pagina de titlu a documentului sau echivalentul ei: pagina de start, eticheta de pe CD etc. Informația necesară poate fi găsită și pe versoul paginii de titlu, pe copertă, container, antetul unei microforme etc.
14. Referințe bibliografice: elementele principale:
- Monografie**
- 1) Autor Autor(i).
  - 2) Titlu.
  - 3) Loc apariție: editura, an apariție. paginația opțional
  - 4) Numărul standardizat (ISBN).
- Contribuție/articol**
- 1) Autor(i).
  - 2) Titlul articolului.
  - 3) Elementul de divizare: Titlul documentului-gază, anul, volumul, numărul serialului, paginile unde este amplasată lucrarea.
  - 4) Număr standardizat (ISSN, ISBN).
15. Citarea este forma scurtă a referinței, inserată în text între paranteze rotunde sau adăugată textului ca notă de subsol, la sfârșitul capitolului sau al întregului text.
16. Citarea permite identificarea publicației din care s-a extras citatul sau ideea comentată și indicarea localizării în cadrul publicației sursă”.
17. Citările sunt indispensabile în mai multe contexte:
- a) la preluarea fragmentelor de text, a unor formule, tabele, ilustrații etc.;
  - b) la analiza conținutului altor publicații în text;
  - c) pentru trimiterea cititorului la alte publicații, în care subiectul discutat ar fi prezentat mai pe larg. Standardele de citare ușurează urmărirea, notarea și verificarea sursele unui document. De asemenea, citarea asigură verificabilitatea informațiilor oferite în document și face diferența între plagiat și lucrare originală.
- O lucrare științifică presupune respectarea următoarelor cerințe:
- a) utilizarea unui format standard de citare unic pe parcursul întregii lucrări;
  - b) textul citatului respectă structura gramaticală a sursei și ortografia autorului;
  - c) citatul trebuie să fie complet, fără prescurtări spontane ale textului citat și fără denaturarea ideii autorului. Omiterea cuvintelor, enunțurilor, alineatelor în procesul citării se admite în cazul în care nu afectează textul citat și se marchează prin puncte de suspensie;
  - d) citarea nu trebuie să fie excesivă sau insuficientă;
  - e) cuvintele evidențiate de către autor în citat se marchează în mod special între ghilimele;
  - f) semnul citării trebuie să se afle lângă cuvântul la care se referă remarca, iar dacă se citează un enunț sau un grup de enunțuri, atunci semnul citării este pus la sfârșit;
  - g) fiecare citat trebuie însoțit de referință la sursă.



## 1. Exemple de referințe la cărți tipărite și publicații monografice

### Exemplul 1 (cu un autor)

PRISĂCARU, V. *Economia întreprinderii*. Ch.: UASM, 2011. 308 p. ISBN 978-9975-64-186-9.  
VARZARI, P. *Istoria gândirii politice: note de curs*. Ch.: Pontos, 2011. 286 p. ISBN 978-9975-51-295-4.

### Exemplul 2 (cu doi autori)

BALAN, I., ROMANCIUC, A. *Contabilitatea activelor materiale pe termen lung*. Ch.: Centrul Editorial al UASM, 2008. 92 p. ISBN 978-9975-64-143-2.  
ЦИРКУНОВА, С., КОЗЛОВА, Н. *Вопросы теории, истории и методика преподавания камерного ансамбля*. Ch.: Pontos, 2011. 104 с. ISBN 978-9975-51-214-5.

### Exemplul 3 (cu trei autori)

STARIȚĂNA, L., CUHAL, R., TIMUȘ, A. *Instrumentarul de estimare a influenței sistemului financiar-monetar asupra economiei reale*. Ch.: IEFS, 2010. 166 p. ISBN 978-9975-4176-2-4.

### Exemplul 4 (cu patru autori și mai mulți)

CHICUȘ, N., CIUBOTARU, N., GONȚA, Gh., NEGREI, I., DOBZEU, M., GAVRILIȚĂ G. *Istoria Românilor. Epoca modernă: manual pentru cl. a 11-a*. Ch.: Știința, 2011. 200 p. ISBN 978-9975-67-766-0.

*sau*

ROJCO, A. et al. *Prestațiile sociale și impactul lor asupra reducerii sărăciei în Republica Moldova*. Ch.: IEFS, 2011. 156 p. ISBN 978-9975-4295-4-2.

**NOTĂ:** Pentru lucrări cu patru sau mai mulți autori, toate numele trebuie menționate, după posibilitate. Dacă unele nume se omit, numele primului autor trebuie să fie urmat de „et. al.”

### Exemplul 5 (cu coordonator și alți responsabili)

*Diagnosticul situației în comerțul interior și priorități de dezvoltare*. Coord. L. ȘAVGA. Ch.: UCCM, 2012. 104 p. ISBN 978-9975-4316-9-9.

*Tudor Maleca, rectorul Universității Cooperatist-Comerciale din Moldova (UCCM), doctor în științe tehnice, conferențiar universitar, Om Emerit: biobibliogr.* Coord. ed. L. ȘAVGA; red. șt.: S. GUȚU, V. PÂSLARU; red. bibliogr. S. CHICU. Ch.: UCCM, 2010. 216 p. ISBN 978-9975-

4128-0-3.

**Exemplul 6 (fără autori)**

*Anuarul statistic al Republicii Moldova 2005*. Ch., 2005. 560 p. ISBN 9975-9828-2-4.

*Production: yearbook 2003*. Rome: FAO, 2004. 260 p. ISBN 92-5-005216-2.

**2. Exemple de referințe la cărți electronice și publicații monografice online**

BULGARU, M., DILION, M. *Concepte sociale ale asistenței sociale: note de curs*. Red. A. Strungaru. Chișinău, 2000, 316 p. ISBN 9975-917-50-X. [citat 18 aprilie 2018]. Disponibil:

<http://tempus2010.usm.md/ManualePDF/ConcepteAS.pdf>

*Management of agricultural research: a training manual [CD-ROM]*. Roma: FAO, 1999. Cerințe de system: Windows 95/98/ NT; 32 MB RAM; 11 MB hard disk space. ISSN 92-5-104351-9.

**3. Exemple de referințe la contribuții în publicații monografice tipărite**

ANDRIEȘ-TABAC, S., CIOCANU, S. *Cinci sigilii heraldice teritoriale basarabene din primul sfert al secolului al XIX-lea*. In: *Putna, ctitorii ei și lumea lor*. București: Ed. Oscar Print, 2011, p. 231-238. ISBN 978-9975-4316-9-9.

BOTNARENCO, T. *Sistem computerizat pentru investigarea și dezvoltarea rapidității reacției motrice de start la înotători*. In: *Sportul olimpic și sportul pentru toți: materialele congr. șt. intern.*, 12-15 sept. 2011. Ch.: USEFS, 2011, vol. 1, p. 196-198. ISBN 978-9975-4316-9-9.

JUC, V., VARZARI, P. *Partide politice și Organizații neguvernamentale*. In: *Republica Moldova: ed. encicl.* Ed. a 2-a. Ch.: Institutul Studii Enciclopedice, 2011, p. 724-739. ISBN 978-9975-4176-2-4.

КВИЛИНKOBA, E. *Календарные обычаи и обрядность*. В: *Гагаузы*. Отв. ред. М. Н. ГУБОГЛО, Е.Н. КВИЛИНKOBA. М.: Наука, 2011, p.352-367. ISBN 978-9975-4316-9-9.

**4. Exemple de referințe la contribuții în publicații monografice online**

ȘAVGA, L., ȘAVGA, G., SURUGIU, T. *Recent Trends and Strategic Focus of the Consumer Cooperatives in The Republic of Moldova*. In: *Genossenschaften im Fokus einer neuen Wirtschaftspolitik: Intern. Conf. on Cooperative Studies*, Wien, 2012. Teilband IV: Länderstudien. Hg.: J. Brazda, M. Dellinger, D. Röbl. Wien: LIT VERLAG, 2012, p. 1367-1379. [citat 18 aprilie 2018].

Disponibil:

[http://www.lit-verlag.de/ebook/505156/Genossenschaften\\_im\\_Fokus\\_Band4.pdf](http://www.lit-verlag.de/ebook/505156/Genossenschaften_im_Fokus_Band4.pdf)

*National Research Council [U.S.], Committee on the Training Needs of Health Professionals to Respond to Family Violence. Current Educational Activities in the Health Professions. În: Confronting Chronic Neglect: The education and training of Health Professionals on Family Violence . Washington, DC: National Academy Press, 2002, p. 35-44. [Citat 23 June 2018]. Disponibil: <http://www.darwin.nap.edu/openbook.php?record id=10127&page=35>*

### 5. Exemple de referințe la publicații seriale tipărite

*Bulletin trimestriel. Institut archeologique du Luxemburg. 1925-2018. ISSN 0020-2177.*

### 6. Exemple de referințe la publicații seriale online

*AJET: Australasian Journal of Educational Technology. Australia: ASCILITE, Winter 2000, vol. 16, nr. 2. [Citat 23 octombrie 2018]. ISSN 0814-673 X. Disponibil: <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet16/ajet16.html>*

*Literatura și arta. Chișinău, Moldova: Săptămânal al scriitorilor din Republica Moldova, Joi, 30 ianuarie 2014, nr. 5 (3570). [Citat 10 februarie 2018]. ISSN 1857-3835. Disponibil: <https://docs.google.com/file/d/0ByA7Kci8VpxBLTfTfjOVZXaDg/edit?pli=1>*

### 7. Exemple de referințe la contribuții în publicații seriale tipărite

*Notă: Termenul „volum” și termenii pentru părțile mai mici ale publicației seriale pot fi omise, desemnarea numerelor fiind evidențiată tipografic. Numărul volumului se indică cu litere aldine, iar numărul fasciculei, dacă este necesar, între paranteze rotunde.*

**EXEMPLU 6(3), 25-45.**

*Exemplele ce urmează sunt prezentate fără utilizarea desemnării volumului sau paginației, conform standardului.*

BALABAN, L. *Some aspects of intercultural education (through studying religious music) in multiethnic spaces.* In: *Review of artistic education*, 2011, nr. 1-2, p. 135-143. ISSN 2069-7554.

GANEA, V., SANDUȚA, T. *Implicații metodologice referitor la mecanismul planificării financiare în cadrul întreprinderilor cooperației de consum din Republica Moldova.* In: *Economie și Sociologie*, 2011, nr. 3, p. 67-71. ISSN 1857-4130.

PĂCURARU, V. *La contextualité et la désambiguïsation sémantique des signes lexicaux.* In: *Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)*, 2011, **3**(1-2), p. 240-260. ISSN

2065-7161.

ВИЗИТЕЙ, Н., МАНОЛАКИ, В. *Идея Олимпизма: о необходимости и возможности конкретизации*. В: *Теория и практика физической культуры*, 2011, № 1, с. 43-47. ISSN 0040-3601.

#### 8. Exemple de referințe la contribuții în publicații seriale online

TIMUȘ, A., DERJANSCHI, V. The effect of ignoring the forecast of dangerous species development *agrotis segetum den et schiff* on a sweet corn. In: *Buletin USAMV Cluj-Napoca*, 2007, vol. 63: Agriculture, 12-15. [citată 27 decembrie 2018]. ISSN 1843-536X. Disponibil: <http://journals.usamvcj.ro/agriculture/article/viewFile/1299/1272>

#### 9. Exemple de referințe la contribuții în reviste internaționale ISI (cu Impact Factor)

DINU, V., SCHILERU, I., ATANASE, A. *Atitudinea consumatorilor români față de etichetarea ecologică a produselor*. In: *Amfiteatru economic*. București, 2012, nr. 31, 8-24. ISSN 1582-9146 (IF: 0,757). [citată 27 decembrie 2018]. Disponibil:

[http://www.amfiteatruconomic.ro/RevistaDetalii\\_RO.aspx?Cod=45](http://www.amfiteatruconomic.ro/RevistaDetalii_RO.aspx?Cod=45)

DRAENERT, F., KÄMMERER, P., PALARIE, V., WAGNER, W. *Vertical bone augmentation with simultaneous dental implantation using crestal biomaterial rings: a rabbit animal study*. In: *Clin Implant Dent Relat Res*. 2012, nr. 14 (Suppl. 1), 169-174. ISSN 1523-0899. (IF: 3.532). [citată 27 decembrie 2018]. Disponibil: [http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1708-8208/issues](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1708-8208/issues)

#### 10. Exemple de referințe la un întreg site web

*Word Without Borders: The online magazine for international literature*. PEN American Center, ©2005. [citată 27 decembrie 2018]. Disponibil: <http://www.wordswithoutborders.org>

#### 11. Exemple de referințe la contribuții specifice sau la părți de site web

CLARC, C. *On the threshold of a brave new world*. In: *Blueprint of the body*. CNN.com, 2000 [citată 24 August 2000; 10:25 EST]. In-depth specials. [citată 27 decembrie 2018]. Disponibil: <http://www.cnn.com/SPECIALS/2000/genome/storey/overview/>

FREEMAN, J. *Book reviews pushed to the margins*. In: *The blog books*. Guardian Unlimited, 25 April 2007, 12:27 BST [citată 27 decembrie 2018]. Disponibil:



[http://blogs.guardian.co.uk/books/2007/04/last\\_week\\_the\\_london\\_book.html](http://blogs.guardian.co.uk/books/2007/04/last_week_the_london_book.html)

RAX, S. *Where Is Raed? Blogger*. 21 Feb. 2003, 19:17. [citat 27 decembrie 2018]. Disponibil: [http://dear\\_raed.blogspot.com](http://dear_raed.blogspot.com). Path: Homepage; archive; 02/01/2003-02/28/2003.

*Internet forum. Wikipedia: The Free Encyclopedia*. 7 July 2006, 11:32. [citat 27 decembrie 2018]. Disponibil: [http://en.wikipedia.org/wiki/Web\\_forum](http://en.wikipedia.org/wiki/Web_forum)

## 12. Exemple de referințe la un program de calculator

APPLE COMPUTER, INC. Mac OS X Update 10.4.7 Intel [software]. 27 June 2006. [citat 27 decembrie 2018]. Disponibil: <http://www.apple.com> Calea: Homepage; Mac OS X; downloads; Apple.

MOZILLA FOUNDATION. Mozilla Firefox 1.5 [software]. 29 November 2005. [citat 27 decembrie 2018]. Disponibil: <http://www.firefox.web.com>

## 13. Exemple de referințe la brevete de invenții

KOHANOVSKI, Gh., BAJURA, T. *Instalație pentru întreținerea scroafei și purceilor (variante) și procedeu de creștere a lor*. Brevet de invenție de scurtă durată 47 Z(MD), A01K 1/02. Data depozit 19.05.2008. Publicat 31.07.2009. *BOPI*. 2009, nr. 7, p. 47-48.

WINGET LTD. *Detachable bulldozer attachment for dumper vehicles*. Inventor: Reginald John ENGLAND. 8 March 1967. Appl: 10 June 1963. Int.Cl: E02F 3/76. GB Cl: E1F 12. GB Patent Specification 1060631.

## 14. Exemple de referințe la Legi, Hotărâri de Guvern, Regulamente

Codul Muncii al Republicii Moldova №154 din 28.03.2003. In: *Monitorul Oficial al Republicii Moldova*, 2003, №159-162, cu modificări și completări. [citat 18 aprilie 2018]. Disponibil: <http://lex.justice.md/md/326757/>

Legea Republicii Moldova privind societățile pe acțiuni №1134-XIII din 02.04.1997. In: *Monitorul Oficial al Republicii Moldova*, 1997, № 38-39, cu modificări și completări. [citat 11 aprilie 2018]. Disponibil: [http://lex.justice.md/document\\_rom.php?id=75DC9789:D2483443](http://lex.justice.md/document_rom.php?id=75DC9789:D2483443)

Legea Republicii Moldova cu privire la antreprenoriat și întreprinderi №845-XII din 03.01.1992. In: *Monitorul Oficial al Republicii Moldova*, 1994, № 2, cu modificări și completări. [Citat 09 aprilie 2018]. Disponibil: <http://lex.justice.md/viewdoc.php?id=311735&la ng=1>

Codul cu privire la știință și inovare al Republicii Moldova: nr. 259-XV din 15 iulie 2004. In:



*Monitorul Oficial al Republicii Moldova*, 2004, nr. 125-129, pp. 12-70.

Постановление Правительства Республики Молдова о Национальной стратегии развития информационного общества «Цифровая Молдова 2020»: № 857 от 31.10.2013. В: *Monitorul Oficial al Republicii Moldova*, 2011, nr. 252-257, 963.

### **Ordonarea bibliografiei**

Sursele bibliografice vor fi introduse în ordine alfabetică, după autor, folosindu-se stilul Paragraf Agățat (Hanging Paragraph), la 1cm.



## STILURI DE CITARE

1. Stilul AAA - American Anthropological Association
2. Stilul ACS - American Chemical Society
3. Stilul AIP - American Institute of Physics
4. Stilul AMA - American Medical Association
5. Stilul AMS - American Mathematical Society
6. Stilul APA - științe sociale, economie, educație, [www.apastyle.org](http://www.apastyle.org)
7. Stilul APSA - American Political Science Association
8. Stilul ASA - American Sociological Association
9. Stilul Chicago - științe umaniste, arte, [www.chicagomanualofstyle.org](http://www.chicagomanualofstyle.org)
10. Stilul IEEE - Institute of Electrical and Electronic Engineers
11. Stilul ISO 690 - toate domeniile (SM ISO 690:2012)
12. Stilul MLA - științe umaniste, arte, studii interdisciplinare, [www.mla.org/style](http://www.mla.org/style)
13. Stilul Turabian - lucrări științifice, disertații, teze doctorat,  
[www.press.uchicago.edu/books/turabian/turabian\\_citationguide.html](http://www.press.uchicago.edu/books/turabian/turabian_citationguide.html)



## BIBLIOGRAFIE

1. Ghid de elaborare și redactare a tezei de doctorat și a rezumatului. <https://ulim.md/wp-content/uploads/2021/05/Editie-2020-Ghid-de-Elaborare-si-Redactare-a-Tezei-de-Doctor-si-Rezumatului-1.pdf>
2. Referințe bibliografice: norme și stiluri de citare: ghid practic. Chișinău, 2010. 107 p.
3. Reguli pentru prezentarea referințelor bibliografice și citarea resurselor de informare : Ghid practic. Bibl. Șt. a Univ. de Stat „Alec Russo” din Bălți ; alcăt. Ana Nagherneac; red.-resp.: Elena Harconița; design / cop. / tehnored. : Silvia Ciobanu, Tatiana Prian. Bălți, 2012. 47 p. [http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/bsu/reguli\\_referinte.pdf](http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/bsu/reguli_referinte.pdf)
4. SM ISO 690: 2012 „Informare și documentare. Reguli pentru prezentarea referințelor bibliografice și citarea resurselor de informare”.